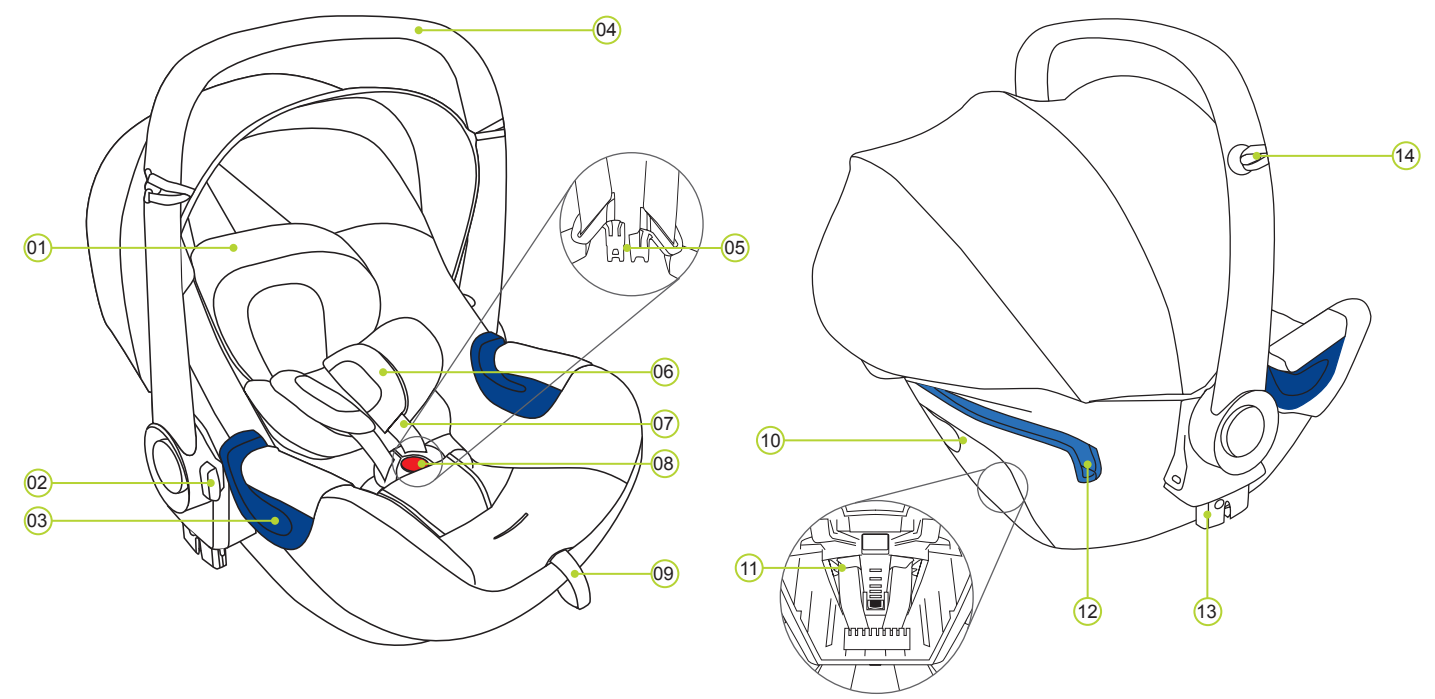


1. ОБЗОРНЫЙ ЧЕРТЕЖ ИЗДЕЛИЯ



- 01 Подголовник
- 02 Кнопки
- 03 Направляющие ремня
- 04 Ручка для переноски
- 05 Язычки замка
- 06 Плечевая накладка
- 07 Плечевые ремни
- 08 Замок ремня
- 09 Конец ремня
- 10 Карман для руководства
- 11 Пазы для ремня
- 12 Крепление ремня
- 13 Адаптер
- 14 Крючок для солнцезащитного тента

4. ПРИМЕНЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Соблюдайте указания по использованию систем фиксации детей, приведенные в инструкции по эксплуатации вашего автомобиля. В инструкции по эксплуатации вашего автомобиля найдите информацию об автомобильных сиденьях, которые допущены к использованию с системами фиксации детей в соответствии с ECE R16.

Возможности применения BABY-SAFE i-SIZE:

Детское автомобильное сиденье BRITAX RÖMER	Положение автомобильного сиденья	
	i-Size	He i-Size
BABY-SAFE i-SIZE	✓	✓

Кроме того, BABY-SAFE i-SIZE можно использовать в сочетании с BABY-SAFE i-SIZE BASE/FLEX BASE (доступны в качестве принадлежности) как допущенный продукт i-Size. Базы облегчают монтаж/демонтаж в автомобиле. Модель BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE позволяет регулировать угол детского сиденья.

Возможные варианты использования детского сиденья:

В направлении движения	Нет
Против движения	Да
С 2-точечным ремнем	Нет
С 3-точечным ремнем ¹⁾	Да
На переднем сиденье	Да ²⁾
На боковых задних сиденьях	Да
На центральном заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	Да ³⁾

40 - 83 см
≤ 13 кг

1) Ремень должен иметь разрешение на эксплуатацию в соответствии со стандартом ECE R 16 (или аналогичным стандартом), свидетельством чему является, например, буква E (е) в кружке на этикетке допуска на ремне.
2) Фронтальная подушка безопасности должна быть деактивирована. Следуйте указаниям Руководства по эксплуатации автомобиля.
3) Нельзя применять, если имеется только один 2-точечный ремень.

5. УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Используйте только оригинальные запасные чехлы для сидений BRITAX RÖMER, так как чехол сиденья является неотъемлемой составной частью детского сиденья и выполняет важные функции по обеспечению безупречного функционирования системы. Запасные чехлы для сиденья вы можете приобрести у вашего дилера.

- Пластмассовые детали можно очищать мыльным раствором. Не используйте агрессивные моющие средства (например, растворители).

ОПАСНО! Запрещается эксплуатация детского сиденья без чехла.

- Снятие чехла**
- Снимите солнцезащитный козырек (см. раздел 8.5).
 - Откройте замок ремня 08 (нажав на красную кнопку).
 - Освободите кнопки плечевых накладок 06.
 - Потяните вверх часть чехла подголовника, находящуюся под плечевым ремнем 07.
 - Снимите чехол с подголовника, 01 потянув вверх.
 - Снимите пластмассовые детали под краем детского сиденья со всех сторон.
 - Вытяните конец ремня 09 из чехла.
 - Снимите чехол.
- Теперь чехол можно постирать. Соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла.

- Демонтаж и очистка замка ремня**
- Откиньте детское сиденье назад.
 - Проденьте металлическую пластинку 30, при помощи которой замок ремня закреплен на сиденье, ребром через паз для ремня 31.
 - Положите замок ремня 08 не менее чем на 1 час в теплую воду с моющим средством. Затем промойте его и хорошо просушите.

- Установка замка ремня:**
- Проденьте металлическую пластинку 30 сверху вниз ребром через паз для ремня 31 в чехле и через сиденье. Учитывайте направление.
 - Потяните с силой за замок ремня 08, чтобы проверить его крепление.

Надевание чехла
Чтобы надеть чехол, выполните все действия в обратном порядке.

2. ВВЕДЕНИЕ

Мы рады, что наше сиденье BABY-SAFE i-SIZE может стать надежным спутником вашего ребенка в первые месяцы его жизни. Для надлежащей защиты ребенка сиденье BABY-SAFE i-SIZE должно устанавливаться и эксплуатироваться только в полном соответствии с настоящим руководством по эксплуатации! Внимательно прочтите руководство по эксплуатации перед первым использованием BABY-SAFE i-SIZE и всегда храните руководство в предусмотренном для него месте на детском сиденье.

При возникновении дополнительных вопросов по эксплуатации изделия обращайтесь в нашу фирму:

Britax Childcare
Britax Römer
Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71
D-89077 Ulm
Германия

T.: +49 (0) 731 9345-199/-299
Ф.: +49 (0) 731 9345-210
Эл. почта: service.de@britax.com
www.britax.com

Britax Childcare
Britax Exelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
Великобритания

T.: +44 (0) 1264 333343
Ф.: +44 (0) 1264 334146
Эл. почта: service.uk@britax.com
www.britax.com

В данной инструкции используются следующие символы:

Символ	Сигнальное слово	Пояснение
⚠	ОПАСНО!	Опасность причинения тяжелых травм
⚠	ОСТОРОЖНО!	Опасность причинения легких травм
⚠	ВНИМАНИЕ!	Опасность причинения материального ущерба
ℹ	СОВЕТ!	Полезные указания

Инструкции, которые должны выполняться в строгой последовательности, пронумерованы.

- Пример:
1. Нажмите кнопку...
Цвета направляющих ремня
Чтобы лучше различать два автомобильных ремня, они выделены разными цветами. Диагональный ремень 16 светло-синего цвета, а поясной ремень 17 темно-синий. Направляющие ремней на детском сиденье окрашены в соответствующие цвета.
-

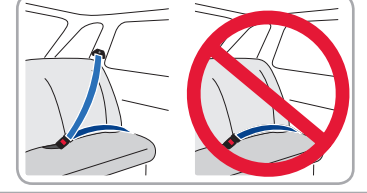
3. РАЗРЕШЕНИЕ

Модель BABY-SAFE i-SIZE разрешается использовать только для закрепления ребенка в автомобиле.

Детское сиденье BRITAX RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно ECE* R 129/00	
	Рост	Вес
BABY-SAFE i-SIZE	40 - 83 см	≤ 13 кг

* ECE = Европейский стандарт оборудования для обеспечения безопасности
Детское сиденье сконструировано, испытано и разрешено для эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта по оборудованию, предназначенному для обеспечения безопасности детей в автомобиле (ECE R129/00). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации приведены на допуске к эксплуатации оранжевого цвета (наклейка на сиденье).

- ОПАСНО!** Запрещается использовать детское сиденье с базовыми станциями, которые не указаны в разделе «4. ПРИМЕНЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ».
- ОПАСНО!** При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья разрешение на эксплуатацию утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем. Внесение самостоятельных технических изменений может снизить эффективность защиты или привести к полной утрате защитных функций сиденьем. Не вносите технические изменения в конструкцию детского сиденья.
- ОСТОРОЖНО!** Модель BABY-SAFE i-SIZE разрешается использовать только для закрепления вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.
- ОПАСНО!** Никогда не закрепляйте ребенка или детское сиденье одним 2-точечным ремнем. Если ребенок пристегнут в детском сиденье только 2-точечным ремнем, то в случае аварии он может получить тяжелые травмы или погибнуть.



6. ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

ДЕМОНТАЖ СИДЕНЬЯ:

- Полностью вкрутите СИСТ 26 по часовой стрелке.
 - Извлеките диагональный ремень 16 из светло-синего крепления 12.
 - Откройте замок автомобильного ремня 18 и извлеките поясной ремень 17 из темно-синих направляющих 03.
- Теперь детское сиденье можно снять.

ОПАСНО! Детское сиденье всегда должно быть зафиксировано в автомобиле, даже если вы не везете в нем ребенка.

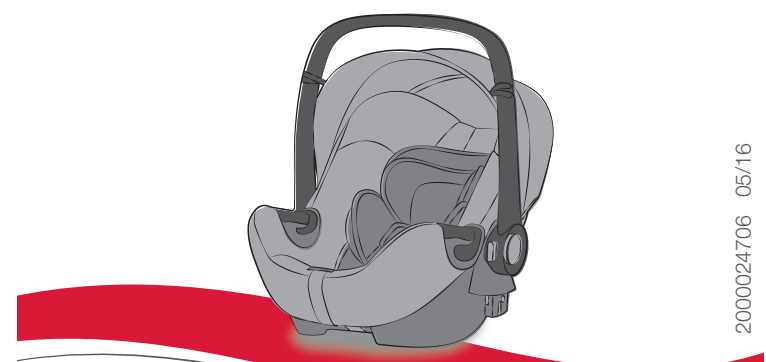
УТИЛИЗАЦИЯ:

Соблюдайте предписания по утилизации отходов, действующие в вашей стране.

Утилизация упаковки	Контейнер для картона
Чехол сиденья	Прочие отходы, термическая утилизация
Пластмассовые детали	Согласно маркировке в соответствующий контейнер
Металлические детали	Контейнер для металла
Ленты ремней безопасности	Контейнер для полиэстера
Замок и язычок	Прочие отходы

40 - 83 см
≤ 13 кг

BABY-SAFE i-SIZE
Инструкция по эксплуатации



7. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

⚠️ Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию и всегда держите ее при себе в предусмотренном для этого кармане детского сиденья! При передаче детского сиденья третьим лицам к нему необходимо приложить данную инструкцию!

⚠️ ОПАСНО! Для защиты вашего ребенка:

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч детское сиденье может получить повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. В этом случае детское сиденье необходимо заменить. Утилизацию поврежденного сиденья следует производить согласно предписаниям.
- Если детское сиденье было повреждено (например, если оно упало на пол), необходимо, чтобы его проверил специалист.
- Регулярно проверяйте все важные детали на наличие повреждений. В частности, убедитесь, что все механические компоненты полностью исправны.
- Никогда не смазывайте детали детского сиденья маслом или консистентной смазкой.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Всегда пристегивайте находящегося в сиденье ребенка ремнем.
- Не оставляйте ребенка в автомобильном детском сиденье на высоких поверхностях (например, на пеленальном столике, столе, диване) без присмотра.
- Защищайте детское сиденье от воздействия прямых солнечных лучей (например, накройте легким платком), если оно не используется. Под воздействием прямых солнечных лучей сиденье сильно нагревается. Кожа ребенка очень чувствительна и может пострадать.
- Чем плотнее ремень прилегает к телу вашего ребенка, тем лучше ребенок защищен. Поэтому старайтесь сделать так, чтобы под ремнем не было слишком толстого слоя одежды.
- Детское сиденье не предназначено для длительного нахождения в нем ребенка. Полулежачее положение детского сиденья приводит к значительным нагрузкам на позвоночник ребенка. Следует как можно чаще вынимать ребенка из сиденья, делая перерывы во время длительных автомобильных поездок. Вынимайте ребенка из сиденья, если оно не зафиксировано в автомобиле.
- Зафиксируйте спинку автомобильных сидений (например, откидное заднее сиденье).
- Не пытайтесь держать ребенка на руках или фиксировать его у себя на коленях с помощью ремня безопасности.

⚠️ ОПАСНО! Для защиты всех находящихся в автомобиле:

- В случае экстренного торможения или столкновения незакрепленные предметы и непристегнутые пассажиры могут травмировать других людей, находящихся в автомобиле. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...
- были зафиксированы все находящиеся в автомобиле тяжелые предметы или предметы с острыми краями (например, на полке за задним сиденьем).
 - все пассажиры были пристегнуты ремнями.
 - детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

⚠️ ОСТОРОЖНО! Меры безопасности при обращении с детским сиденьем:

- Во избежание повреждений следите за тем, чтобы автомобильное детское сиденье не оказывалось зажатым между жесткими деталями конструкции автомобиля (дверь автомобиля, направляющими сидений и т. д.).
- Убедитесь, что нижний конец ремня нигде не зажат (например, дверями, эскалатором) падению детского сиденья.
- Храните детское сиденье в защищенном месте, когда оно не используется. Не ставьте на сиденье тяжелые предметы и не храните его в непосредственной близости от источников тепла или под прямыми солнечными лучами.

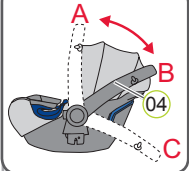
⚠️ ВНИМАНИЕ! Для защиты вашего автомобиля:

- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т. п.) могут появиться потертости. Для оптимальной защиты ваших автомобильных чехлов мы рекомендуем использовать подкладку под детское сиденье BRITAX RÖMER из нашего набора принадлежностей.

8. ПРИМЕНЕНИЕ

8.1 РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

Ручка для переноски 04 может быть зафиксирована в одном из трех положений А, В, или С:

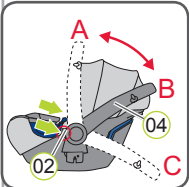


Положения ручки для переноски:

- А — Для ношения и для использования в автомобиле.
- В — Для укладывания ребенка.
- С — Для устойчивого положения вне автомобиля.

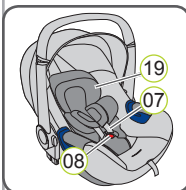
Регулировка положения ручки для переноски:

1. Нажмите и удерживайте одновременно обе кнопки 02, расположенные на ручке для переноски 04.
2. Поворачивайте дугу 04 с нажатыми кнопками 02, пока она не будет установлена в необходимое положение.
3. Отпустите кнопки 02 и убедитесь, что ручка для переноски 04 зафиксирована.



8.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТА ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ

Используйте элемент для уменьшения детского сиденья, если ребенок еще очень маленький. При использовании сиденья для детей постарше пенопластовые блоки можно снять.

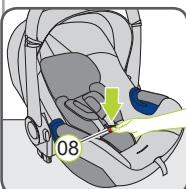


Использование элемента для уменьшения детского сиденья:

1. Откройте замок ремня 08 (нажав на красную кнопку).
2. Положите элемент для уменьшения детского сиденья 19 на сиденье. Часть, заполненная пенопластовыми блоками, должна быть направлена вниз.
3. Установите нижнюю часть элемента для уменьшения детского сиденья под плечевые ремни 07. Убедитесь, что элемент для уменьшения детского сиденья 19 прилегает к спинке детского сиденья.

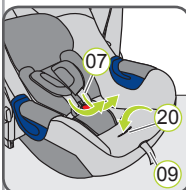
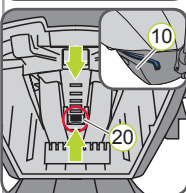
8.3 РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ПЛЕЧЕВЫХ РЕМНЕЙ

Правильно установленный подголовник 01 обеспечивает оптимальную защиту вашего ребенка в детском сиденье. Подголовник 01 необходимо установить таким образом, чтобы выходные щели плечевых ремней 07 располагались ниже высоты плеча ребенка примерно на ширину двух пальцев (25 мм).



Регулировка плечевых ремней:

1. Откройте замок ремня 08 (нажав на красную кнопку).
2. Откройте карман для руководства 10 на задней стороне детского сиденья.
3. Установите подголовник 01 в правильное положение, нажав на кнопку регулировки и сместив плечевые ремни 20. (Подголовник 01 необходимо установить таким образом, чтобы выходные щели плечевых ремней 07 располагались ниже высоты плеча ребенка примерно на ширину двух пальцев (25 мм).)
4. Убедитесь, что кнопка регулировки плечевых ремней 20 зафиксирована правильно.
5. Снова закройте карман для руководства 10.



Ослабление плечевых ремней:

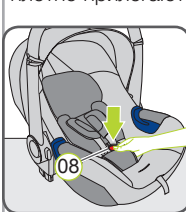
Нажмите кнопку регулировки натяжения 20 и одновременно вытяните оба плечевых ремня 07 вперед.

Натяжение плечевых ремней:

Потяните за конец ремня 09. Конец ремня 09 следует тянуть прямо, а не вверх или вниз.

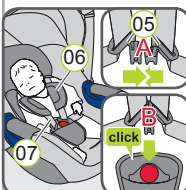
8.4 ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА

Модель BRITAX RÖMER BABY-SAFE i-SIZE обеспечивает максимальную безопасность для вашего ребенка, если плечевые ремни максимально плотно прилегают к телу ребенка, не ограничивая его свободу движений.



Пристегивание ребенка

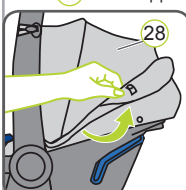
1. Ослабьте плечевые ремни 07 (как описано в разделе «8.3 РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ПЛЕЧЕВЫХ РЕМНЕЙ»).
2. Откройте замок ремня 08 (нажав на красную кнопку).
3. Проведите плечевые ремни 07 поверх плеч ребенка.
4. Ослабьте плечевые ремни, в противном случае защитные функции будут нарушены. Сведите оба язычка замка 05 друг с другом.
5. Зафиксируйте язычки замка 05 до щелчка.
6. Натягивайте плечевые ремни 07, пока они не будут плотно прилегать к телу ребенка (как описано в разделе «8.3 РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ПЛЕЧЕВЫХ РЕМНЕЙ»).



⚠️ ОСТОРОЖНО! Поясные ремни должны проходить как можно глубже через пах ребенка.

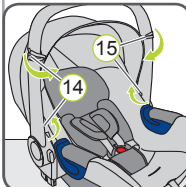
8.5 ПРИМЕНЕНИЕ ТЕНТА ОТ СОЛНЦА

Солнцезащитный тент 28 защищает голову ребенка от солнца. Он легко раскладывается и складывается на ручке для переноски 04. Если солнцезащитный тент 28 необходимо снять или установить, выполните следующие действия:



СНЯТИЕ СОЛНЦЕЗАЩИТНОГО ТЕНТА

1. Снимите солнцезащитный тент 28 с головной части детского сиденья. Для этого необходимо растегнуть кнопки сбоку и снять эластичную окантовку.
2. Снимите петли чехла 15 с обеих сторон ручки для переноски с крючков для солнцезащитного тента 14.



УСТАНОВКА СОЛНЦЕЗАЩИТНОГО ТЕНТА

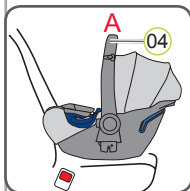
1. Повесьте петли чехла 15 слева и справа ручки для переноски на крючки для солнцезащитного тента 14.
2. Протяните эластичную окантовку над головной частью края детского сиденья. Закрепите эластичную окантовку сбоку с помощью кнопок.

9. УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ

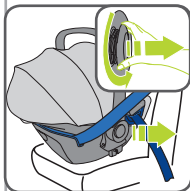
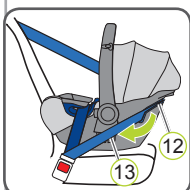
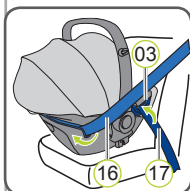
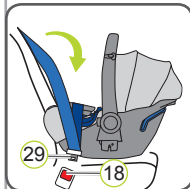
Перед фиксацией детского сиденья в автомобиле ребенка необходимо закрепить в детском сиденье, как описано в разделе «8.4. ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА».



⚠️ ОПАСНО! Надувная подушка безопасности, входящая в соприкосновение с сиденьем, может стать причиной травмы или смерти ребенка. **Не используйте детское сиденье на переднем сиденье с активированной передней подушкой безопасности!** При наличии боковых подушек безопасности следуйте указаниям Руководства по эксплуатации автомобиля.



1. Выберите подходящее положение в автомобиле согласно таблице из раздела «4. ПРИМЕНЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ».
2. Установите детское сиденье на пассажирском сиденье против движения (ребенок смотрит назад).
3. Проверьте, что ручка для переноски 04 находится в верхнем положении А.
4. Вытяните автомобильный ремень и проведите его поверх сиденья.
5. Зафиксируйте язычки 29 в замке автомобильного ремня 18.
6. Вложите поясной ремень 17 в темно-синие направляющие ремня 03 по обеим сторонам сиденья. Не перекручивайте поясной ремень 17.
7. Подтяните поясной ремень 17 путем натяжения диагонального ремня 16.
8. Протяните диагональный ремень 16 за головную часть детского сиденья, над адаптером 13.
9. Вставьте диагональный ремень 16 в крепление 12. Не перекручивайте автомобильный ремень.



10. Натяните диагональный ремень 16.
- ⚠️ ОПАСНО!** Убедитесь, что замок автомобильного ремня 18 не находится в направляющей ремня 03 или не расположен таким образом, что он (по направлению движения) находится перед направляющей 03. Если замок автомобильного ремня 18 находится в направляющих ремня 03 или перед направляющими ремня 03, то установите детское сиденье на другое место. Если у вас возникнут вопросы по правильности установки сиденья, обратитесь продавцу.
11. Выверните SICT 26 против часовой стрелки (со стороны двери автомобиля), пока он не окажется на расстоянии 5 мм от двери автомобиля или не выдвинется на максимальное расстояние. Вывернутый SICT 26 служит для дополнительной защиты от дорожно-транспортного происшествия в случае бокового столкновения.

⚠️ Чтобы обеспечить безопасность вашего ребенка, перед каждой поездкой проверяйте, что...

- ▶ детское сиденье закреплено и ориентировано против движения,
- ▶ детское сиденье закреплено на переднем сиденье таким образом, что ему не угрожает столкновение с фронтальной подушкой безопасности,
- ▶ сиденье закреплено с помощью 3-точечного ремня,
- ▶ поясной ремень проходит через обе направляющие ремня 03 по сторонам детского сиденья,
- ▶ диагональный ремень 16 проходит через крепление ремня 12,
- ▶ замок автомобильного ремня 18 не находится в направляющей ремня 03 или перед ней,
- ▶ автомобильный ремень туго натянут и не перекручен,
- ▶ SICT 26 установлен и используется корректно.

10. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВМЕСТНО С КОЛЯСКОЙ

Следуйте указаниям инструкции к детской коляске!

Детское сиденье можно использовать в качестве Travel System на всех шасси детских колясок, разрешенных для использования с детскими сиденьями BRITAX/RÖMER.

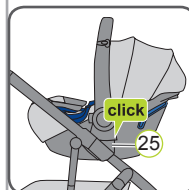
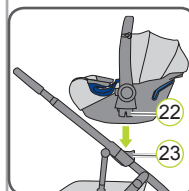
⚠️ ОСТОРОЖНО! Эта Travel System не предназначена...

- ... для перевозки более чем одного ребенка.
- ... для использования в коммерческих целях.
- ... для использования в сочетании с другими шасси.
- ... для использования вместо кровати или колыбели. Сумки, детские и спортивные коляски должны использоваться только для транспортировки.

⚠️ ОСТОРОЖНО! Всегда пристегивайте ребенка в детском сиденье, убедитесь, что детское сиденье надежно зафиксировано на детской коляске. Для того чтобы поднять или переместить коляску, никогда не беритесь за детское сиденье. Всегда фиксируйте тормоз, прежде чем закрепить детское сиденье в коляске или вынуть его снова.

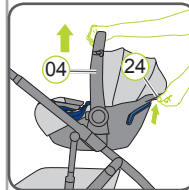
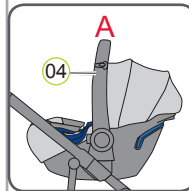
Установка детского сиденья на коляске

1. Зафиксируйте тормоз, как описано в инструкции к детской коляске.
2. Подготовьте коляску для Travel System, как описано в инструкции (например, отрегулируйте детское сиденье, отцепите чехол).
3. Установите детское сиденье на детскую коляску против направления движения.
- ⚠️ ОСТОРОЖНО!** Ни в коем случае не пытайтесь закрепить детское сиденье в коляске в направлении движения.
4. Защелкните язычки крепления 22 детского сиденья в пазах 23 по обеим сторонам. По обеим сторонам детского сиденья контрольные индикаторы 25 должны быть зелеными.
- ⚠️ ОСТОРОЖНО!** Убедитесь, что детское сиденье надежно соединено с детской коляской, потянув ручку для переноски 04 вверх.



Снятие детского сиденья с коляски

1. Зафиксируйте тормоз, как описано в инструкции к детской коляске.
2. Убедитесь, что ручка для переноски 04 находится в верхнем положении А (см. раздел «8.1 РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ»).
3. Вытащите и удерживайте серую кнопку деблокировки 24.
4. Поднимите детское сиденье так, чтобы язычки крепления 22 вышли из пазов 23 крепления.
- ⚠️ ОСТОРОЖНО!** При этом крепко удерживайте сиденье.
5. Снимите детское сиденье с коляски.



При возникновении дополнительных вопросов по эксплуатации изделия обращайтесь в нашу фирму:



BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71
D-89077 Ulm
Германия

T.: +49 (0) 731 9345-199/-299
Ф.: +49 (0) 731 9345-210
Эл. почта: service.de@britax.com
www.britax.com

BRITAX EXCELSIOR LIMITED
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
Великобритания

T.: +44 (0) 1264 333343
Ф.: +44 (0) 1264 334146
Эл. почта: service.uk@britax.com
www.britax.com